



THE SCRIPTURAL DUTIES OF MINISTERS

DEVOIRS DES MINISTRES DE L'ÉVANGILE

MARK 16:15

15 *And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature.*

MARC 16.15

15 *Puis il leur dit : Allez par tout le monde, et prêchez la bonne nouvelle à toute la création.*

LUKE 9:1-6

- 1** *Then he called his twelve disciples together, and gave them power and authority over all devils, and to cure diseases.*
- 2** *And he sent them to preach the kingdom of God, and to heal the sick.*
- 3** *And he said unto them, Take nothing for your journey, neither staves, nor scrip, neither bread, neither money; neither have two coats apiece.*

LUC 9.1-6

- 1** *Jésus, ayant assemblé les douze, leur donna force et pouvoir sur tous les démons, avec la puissance de guérir les maladies.*
- 2** *Il les envoya prêcher le royaume de Dieu, et guérir les malades.*
- 3** *Ne prenez rien pour le voyage, leur dit-il, ni bâton, ni sac, ni pain, ni argent, et n'ayez pas deux tuniques.*

- 4 And whatsoever house ye enter into, there abide, and thence depart.
- 5 And whosoever will not receive you, when ye go out of that city, shake off the very dust from your feet for a testimony against them.
- 6 And they departed, and went through the towns, preaching the gospel, and healing every where.

- 4 Dans quelque maison que vous entriez, restez-y; et c'est de là que vous partirez.
- 5 Et, si les gens ne vous reçoivent pas, sortez de cette ville, et secouez la poussière de vos pieds, en témoignage contre eux.
- 6 Ils partirent, et ils allèrent de village en village, annonçant la bonne nouvelle et opérant partout des guérisons.

ACTS 8:3-6

- 3 As for Saul, he made havock of the church, entering into every house, and haling men and women committed them to prison.
- 4 Therefore they that were scattered abroad went every where preaching the word.
- 5 Then Philip went down to the city of Samaria, and preached Christ unto them.
- 6 And the people with one accord gave heed unto those things which Philip spake, hearing and seeing the miracles which he did.

ACTES 8.3-6

- 3 Saul, de son côté, ravageait l'Église; pénétrant dans les maisons, il en arrachait hommes et femmes, et les faisait jeter en prison.
- 4 Ceux qui avaient été dispersés allaient de lieu en lieu, annonçant la bonne nouvelle de la parole.
- 5 Philippe, étant descendu dans la ville de Samarie, y prêcha le Christ.
- 6 Les foules tout entières étaient attentives à ce que disait Philippe, lorsqu'elles apprirent et virent les miracles qu'il faisait.

ACTS 8:12 12 But when they believed Philip preaching the things concerning the kingdom of God, and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women.	ACTES 8.12 12 Mais, quand ils eurent cru à Philippe, qui leur annonçait la bonne nouvelle du royaume de Dieu et du nom de Jésus-Christ, hommes et femmes se firent baptiser.
--	--

ACTS 10:42-44 42 And he commanded us to preach unto the people, and to testify that it is he which was ordained of God to be the Judge of quick and dead. 43 To him give all the prophets witness, that through his name whosoever believeth in him shall receive remission of sins. 44 While Peter yet spake these words, the Holy Ghost fell on all them which heard the word.	ACTES 10.42-44 42 Et Jésus nous a ordonné de prêcher au peuple et d'attester que c'est lui qui a été établi par Dieu juge des vivants et des morts. 43 Tous les prophètes rendent de lui le témoignage que quiconque croit en lui reçoit par son nom le pardon des péchés. 44 Comme Pierre prononçait encore ces mots, le Saint-Esprit descendit sur tous ceux qui écoutaient la parole.
--	--

ACTS 11:20 20 And some of them were men of Cyprus and Cyrene, which, when they were come to Antioch, spake unto the Grecians, preaching the Lord Jesus.	ACTES 11.20 20 Il y eut cependant parmi eux quelques hommes de Chypre et de Cyrène, qui, étant venus à Antioche, s'adressèrent aussi aux Grecs, et leur annoncèrent la bonne nouvelle du Seigneur Jésus.
---	--

ROMANS 10: 13-15

- 13** *For whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved.*
- 14** *How then shall they call on him in whom they have not believed? and how shall they believe in him of whom they have not heard? and how shall they hear without a preacher?*
- 15** *And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things!*

ROMAINS 10.13-15

- 13** *Car quiconque invoquera le nom du Seigneur sera sauvé.*
- 14** *Comment donc invoqueront-ils celui en qui ils n'ont pas cru? Et comment croiront-ils en celui dont ils n'ont pas entendu parler? Et comment en entendront-ils parler, s'il n'y a personne qui prêche?*
- 15** *Et comment y aura-t-il des prédicateurs, s'ils ne sont pas envoyés? selon qu'il est écrit : Qu'ils sont beaux les pieds de ceux qui annoncent la paix, de ceux qui annoncent de bonnes nouvelles!*

I CORINTHIANS 1:18

- 18** *For the preaching of the cross is to them that perish foolishness; but unto us which are saved it is the power of God.*

I CORINTHIENS 1.18

- 18** *Car la prédication de la croix est une folie pour ceux qui périssent; mais pour nous qui sommes sauvés, elle est une puissance de Dieu.*

I CORINTHIANS 1:23-25

- 23** *But we preach Christ crucified, unto the Jews a stumblingblock, and unto the Greeks foolishness;*
- 24** *But unto them which are called, both Jews and Greeks, Christ the*

I CORINTHIENS 1.23-25

- 23** *nous, nous prêchons Christ crucifié; scandale pour les Juifs et folie pour les païens,*
- 24** *mais pour ceux qui sont appelés, tant Juifs que Grecs, Christ,*

power of God, and the wisdom of God. 25 Because the foolishness of God is wiser than men; and the weakness of God is stronger than men.	puissance de Dieu et sagesse de Dieu. 25 Car la folie de Dieu est plus sage que les hommes, et la faiblesse de Dieu est plus forte que les hommes.
--	---

I CORINTHIANS 12:27-30 27 Now ye are the body of Christ, and members in particular. 28 And God hath set some in the church, first apostles, secondarily prophets, thirdly teachers, after that miracles, then gifts of healings, helps, governments, diversities of tongues. 29 Are all apostles? are all prophets? are all teachers? are all workers of miracles? 30 Have all the gifts of healing? do all speak with tongues? do all interpret?	I CORINTHIENS 12.27-30 27 Vous êtes le corps de Christ, et vous êtes ses membres, chacun pour sa part. 28 Et Dieu a établi dans l'Église premièrement des apôtres, secondement des prophètes, troisièmement des docteurs, ensuite ceux qui ont le don des miracles, puis ceux qui ont les dons de guérir, de secourir, de gouverner, de parler diverses langues. 29 Tous sont-ils apôtres? Tous sont-ils prophètes? Tous sont-ils docteurs? Tous ont-ils le don des miracles? 30 Tous ont-ils le don des guérisons? Tous parlent-ils en langues? Tous interprètent-ils?
---	---

EPHESIANS 4:11-15 11 And he gave some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers;	ÉPHÉSIENS 4.11-15 11 Et il a donné les uns comme apôtres, les autres comme prophètes, les autres comme évangélistes, les autres comme pasteurs et docteurs,
---	---

12 <i>For the perfecting of the saints, for the work of the ministry, for the edifying of the body of Christ:</i> 13 <i>Till we all come in the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of God, unto a perfect man, unto the measure of the stature of the fulness of Christ:</i> 14 <i>That we henceforth be no more children, tossed to and fro, and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men, and cunning craftiness, whereby they lie in wait to deceive;</i> 15 <i>But speaking the truth in love, may grow up into him in all things, which is the head, even Christ:</i>	12 <i>pour le perfectionnement des saints en vue de l'œuvre du ministère et de l'édification du corps de Christ,</i> 13 <i>jusqu'à ce que nous soyons tous parvenus à l'unité de la foi et de la connaissance du Fils de Dieu, à l'état d'homme fait, à la mesure de la stature parfaite de Christ,</i> 14 <i>afin que nous ne soyons plus des enfants, flottants et emportés à tout vent de doctrine, par la tromperie des hommes, par leur ruse dans les moyens de séduction,</i> 15 <i>mais que, professant la vérité dans la charité, nous croissions à tous égards en celui qui est le chef, Christ.</i>
---	---

II TIMOTHY 4:1-5 1 <i>I charge thee therefore before God, and the Lord Jesus Christ, who shall judge the quick and the dead at his appearing and his kingdom;</i> 2 <i>Preach the word; be instant in season, out of season; reprove, rebuke, exhort with all longsuffering and doctrine.</i>	II TIMOTHÉE 4.1-5 1 <i>Je t'en conjure devant Dieu et devant le Seigneur Jésus-Christ, qui doit juger les vivants et les morts, et au nom de son apparition et de son royaume,</i> 2 <i>prêche la parole, insiste en toute occasion, favorable ou non, reprends, censure, exhorte, avec toute douceur et en instruisant.</i>
---	--

- 3 *For the time will come when they will not endure sound doctrine; but after their own lusts shall they heap to themselves teachers, having itching ears;*
- 4 *And they shall turn away their ears from the truth, and shall be turned unto fables.*
- 5 *But watch thou in all things, endure afflictions, do the work of an evangelist, make full proof of thy ministry.*

- 3 *Car il viendra un temps où les hommes ne supporteront pas la saine doctrine; mais, ayant la démangeaison d'entendre des choses agréables, ils se donneront une foule de docteurs selon leurs propres désirs,*
- 4 *détourneront l'oreille de la vérité, et se tourneront vers les fables.*
- 5 *Mais toi, sois sobre en toutes choses, supporte les souffrances, fais l'œuvre d'un évangeliste, remplis bien ton ministère.*



**EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES,
PAGE 93**

Now I want to say that I believe in leadership. But it is not the leadership of men I believe in. I believe in the leadership of the Holy Ghost coming through the Word. I believe also, that God has set men in the church, men who are gifted by the Spirit; and they will keep the church in order. I believe that. I believe also that the church is ruled over by men that God sends to take charge. But that rule is BY THE

**EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE,
PAGE 89**

Je tiens pourtant à dire que je crois qu'il faut être conduit. Seulement, je ne crois pas qu'il faut être conduit par les hommes. Je crois qu'il faut être conduit par le Saint-Esprit, à travers la Parole. Je crois aussi que Dieu a placé des hommes dans l'Église, des hommes qui sont doués par l'Esprit; ce sont eux qui garderont l'Église en ordre. Je crois cela. Je crois aussi que l'Église est gouvernée par des hommes que Dieu envoie pour remplir cette fonction.

WORD, so that it is not men really ruling but the SPIRIT OF GOD, for the Word and Spirit are ONE. Hebrews 13:7, “Remember them which have the rule over you, who have spoken unto you the Word of God: whose faith follow, considering the end of their conversation.”

Mais il s’agit de gouverner PAR LA PAROLE, de sorte qu’en fait, ce ne sont pas les hommes qui gouvernent, mais c’est L’ESPRIT DE DIEU, car la Parole et l’Esprit sont UN. Hébreux 13.7 : “Souvenez-vous de vos conducteurs qui vous ont annoncé la Parole de Dieu; considérez quelle a été la fin de leur vie, et imitez leur foi.”

62-1007 THE KEY TO THE DOOR — JEFFERSONVILLE IN

36 Any key cannot unlock no door until it’s used by a hand. It’s got to have something to use the key. The key in itself cannot use itself. It’s got to have something to yield the key.

37 It’s like this microphone that I—that I am speaking through. That microphone is a mute. Unless there’s something to speak through it, it cannot speak through itself. It’s got to have something to speak through it. So, it is not the microphone, it’s the voice or the—the noise (behind) that the microphone transmits to the—the air wave, to your ear.

38 Now, that’s the way it is in preaching the Gospel. It’s not we ourselves, as ministers, we are

62-1007 LA CLÉ DE LA PORTE — JEFFERSONVILLE IN

36 Aucune clé ne peut déverrouiller une porte tant qu’elle n’est pas maniée par une main. Il faut quelqu’un pour manier une clé. La clé elle-même ne peut pas se manier elle-même. Il faut quelqu’un pour utiliser la clé.

37 C’est comme ce microphone dans lequel—dans lequel je parle. Il est muet, ce microphone. Quelqu’un doit parler dedans, car il ne peut pas parler de lui-même. Il faut que quelqu’un parle dedans. Donc, ce n’est pas le microphone, c’est la voix ou le—le bruit (qui y entre) que le microphone transmet par—par les ondes jusqu’à vos oreilles.

38 Eh bien, c’est pareil pour la prédication de l’Évangile. Ce n’est pas nous-mêmes, en tant que ministres, nous ne sommes pas l’Évangile.

not the Gospel. But we are only transmitters that transmits the Voice of God through our agency, of men, to the hearer.

39 A vision is the same way. I know nothing to say to the church at this time concerning a vision. But if the Holy Spirit would show, first, me a vision, then I transmit that vision to the one that it's directed to. So it was not my, me, the vision was not me, I. It was God gave the vision, and I acted as a transmitter, to bring forth the message of the vision to the people.

Mais nous ne sommes que des canaux de transmission, des agents humains qui transmettent la Voix de Dieu aux auditeurs.

39 C'est pareil pour une vision. Parlant de vision, je n'ai rien à dire à l'église en ce moment. Mais si le Saint-Esprit me montre premièrement une vision, alors je transmets cette vision à la personne à qui elle s'adresse. Ce n'était donc pas ma, moi, la vision n'était pas moi, pas moi. C'est Dieu qui a donné la vision, et j'ai servi de canal de transmission, pour apporter aux gens le message contenu dans la vision.

54-1219 ACTS OF THE HOLY SPIRIT — JEFFERSONVILLE IN

154 And the Bible says, "They that turn many to righteousness shall outshine the stars, forever and ever." Hallelujah! Brother, it's a good thing to be a preacher, after all. Isn't it? [Congregation says, "Amen." — Ed.] Yes, it is. It's a good thing to be a Christian.

54-1219 LES ACTES DU SAINT-ESPRIT — JEFFERSONVILLE IN

154 Et la Bible dit : "Ceux qui auront enseigné la justice à la multitude brilleront avec plus d'éclat que les étoiles, à toujours et à perpétuité." Alléluia! Frère, être prédicateur, c'est une bonne chose, après tout. N'est-ce pas? [L'assemblée dit : "Amen." — N.D.É.] Oui, vraiment. Être Chrétien, c'est une bonne chose.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES,
PAGE 155

The Seven Ages as set forth in Revelation Chapters 2 and 3 take in the whole span of the Fullness of the Gentiles, or the whole time in which God is dealing with the Gentiles unto salvation. *In every single age, bar none*, it says the very same thing in opening and closing the message to each age. "Unto the *messenger* of (Ephesus, Smyrna, Pergamos, Thyatira, Sardis, Philadelphia, Laodicea) write; These things saith He, etc., etc. ... He that hath an ear, let him (singular) hear what the Spirit saith to the churches." Notice here that Jesus (by the Spirit) in EVERY age addresses Himself to ONLY ONE person relative to the Word for that age. Only ONE messenger for each age receives what the Spirit has to say to that age, and that ONE MESSENGER is the messenger to the true church. He speaks for God by revelation to the "churches", both true and false. The message is then broadcast to all. But though it is broadcast for all who come within range of the message, that message is received individually by only a certain qualified group in a certain way.

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE,
PAGE 149

Les Sept Âges, tels qu'ils sont exposés dans Apocalypse, chapitres 2 et 3, incluent toute la durée de la "Plénitude des nations", c'est-à-dire toute la période pendant laquelle Dieu traite avec les gens des nations pour le salut. *Dans chacun des âges, sans exception*, la même chose est dite au début et à la fin du message à chaque âge. "Écris au *messenger* (d'Éphèse, de Smyrne, de Pergame, de Thyatire, de Sardes, de Philadelphie, de Laodicée) : Voici ce que dit Celui, etc., etc. ... Que celui (au singulier) qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux Églises." Remarquez ici que dans CHAQUE âge, Jésus (par l'Esprit) ne s'adresse qu'à UNE SEULE personne en ce qui concerne la Parole pour cet âge-là. UN SEUL messenger, pour chaque âge, reçoit ce que l'Esprit a à dire à cet âge-là, et c'est CE MESSENGER-LÀ qui est le messenger pour la véritable Église. Il parle de la part de Dieu, par révélation, aux "Églises", à la vraie et à la fausse. Le message est alors diffusé à tous. Mais, bien qu'il soit diffusé à tous ceux qui sont atteints par le message, ce message n'est reçu individuellement que par un groupe particulier, d'une certaine façon.

Each individual of that group is *one who has the ability to hear what the Spirit is saying by way of the messenger*. Those who hear are not getting their own private revelation, nor is a group getting their collective revelation, BUT EACH PERSON IS HEARING AND RECEIVING WHAT THE MESSENGER HAS ALREADY RECEIVED FROM GOD.

Now think it not strange that this is the case, for Paul set this pattern under the hand of God. Paul alone had the full revelation for his day as evidenced by his confrontation of the other apostles who admitted that Paul was the Prophet-Messenger to the Gentiles for that day. And also note by actual illustration in the Word, that when Paul desired to go to Asia, God forbade him, for the sheep (His children) were in Macedonia and they (the Macedonians) would hear what the Spirit had to say through Paul, while the people in Asia would not.

In every age we have exactly the same pattern. That is why the light comes through some God-given messenger in a *certain area*, and then from that messenger there spreads the light through the ministry of others who have been faithfully taught.

Chaque individu de ce groupe est *quelqu'un qui a la capacité d'entendre ce que l'Esprit dit au moyen du messenger*. Ceux qui entendent ne reçoivent pas leur propre révélation particulière, pas plus qu'un groupe ne reçoit sa révélation collective, MAIS CHAQUE PERSONNE ENTEND ET REÇOIT CE QUE LE MESSENGER A DÉJÀ REÇU DE DIEU.

Or, ne vous étonnez pas de ce qu'il en soit ainsi, car Paul, sous la main de Dieu, a établi ce modèle. Seul Paul avait l'entière révélation pour son époque, comme en témoigne sa confrontation avec les autres apôtres, lesquels ont reconnu que Paul était pour cette époque-là le Messenger-Propète envoyé aux gens des nations. Remarquez aussi ce qui est bien illustré dans la Parole : quand Paul désirait se rendre en Asie, Dieu l'en a empêché, car les brebis (Ses enfants) se trouvaient en Macédoine, et eux (les Macédoniens) entendraient ce que l'Esprit avait à dire à travers Paul, alors que les gens d'Asie ne l'entendraient pas.

Nous retrouvons exactement le même modèle dans chaque âge. Voilà pourquoi la lumière vient à travers un messenger donné par Dieu dans une *certaine région*. Ensuite, à partir de ce messenger, la lumière se répand à travers le ministère d'autres personnes qui ont été fidèlement

But of course all those who go out don't always learn how necessary it is to speak **ONLY** what the messenger has spoken. (Remember, Paul warned the people to say only what he said, I Corinthians 14:37, "If any man think himself to be a prophet or spiritual, let him acknowledge that the things that I write unto you are the **COMMANDMENTS OF THE LORD**. What? came the Word of God out from you? or came it unto you only?") They add here, or take away there, and soon the message is no longer pure, and the revival dies down. How careful we must be to hear **ONE** voice, for the Spirit has but one voice which is the voice of God. Paul warned them to say what he said, even as Peter did likewise. He warned them that **EVEN HE (PAUL)** could not change one word of what he had given by revelation. Oh, how important it is to hear the voice of God by way of His messengers, and then say what has been given them to say to the churches.

enseignées. Mais il est évident que tous ceux qui sortent n'apprennent pas toujours combien il est nécessaire de ne dire **QUE** ce que le messenger a dit. (Souvenez-vous, Paul a averti les gens de ne dire que ce qu'il avait dit. I Corinthiens 14.37 : "Si quelqu'un croit être prophète ou inspiré, qu'il reconnaisse que ce que je vous écris est un **COMMANDEMENT DU SEIGNEUR**. Quoi? Est-ce de chez vous que la Parole de Dieu est sortie? ou est-ce à vous seuls qu'elle est parvenue?") Ils ajoutent ici, ou ils retranchent là, et avant longtemps, le message n'est plus pur, et le réveil s'éteint. Comme nous devons veiller à n'écouter qu'**UNE SEULE** voix, car l'Esprit n'a qu'une seule voix, qui est la voix de Dieu. Paul les a avertis de dire ce que lui, il avait dit, et Pierre a fait la même chose. Il les a avertis, en disant que **MÊME LUI (PAUL)** ne pouvait pas changer une seule parole de ce qu'il avait donné par révélation. Oh, comme il est important d'entendre la voix de Dieu à travers Ses messagers, puis de dire ce qu'il leur a été donné à dire aux Églises.

56-0311A THE TRUE AND FALSE VINES – SHREVEPORT LA

9 And if I told something wrong, God will make me pay for

56-0311A LA VRAIE ET LA FAUSSE VIGNES – SHREVEPORT LA

9 Et, si j'ai dit quelque chose de faux, Dieu me le fera payer. Si j'ai dit

it. If I told right and you refuse it, then God will make you pay for it. So may the Lord come and help us this afternoon, as we look into His Word.

vrai et que vous refusez cela, alors, Dieu vous le fera payer. Donc, que le Seigneur nous vienne en aide cet après-midi, alors que nous examinerons Sa Parole.

64-0816 PROVING HIS WORD
— JEFFERSONVILLE IN

60 You know, there's a Scripture in the Bible, in First Thessalonians 5:21, where it is written, "Prove all things; hold fast to that which is good." When anything is proven, it will either be proven "right" or "wrong." And when there's anything in question, it should be proven until you find out what is right. And then as you find what is right, It said, "Hold fast." In other words, "Grip it, don't turn it loose. Hold it fast!" In other words, "Hold it tight, so that it will not slip." Hold fast to that which is good, after it's been proven "right." And anything that's proven "not right," then turn it loose as quick as you can, get away from it. Don't never hold onto the wrong thing.

61 Now, it is possible that staunch Christians, fine people, hold sometimes, hold to the

64-0816 PROUVER SA PAROLE
— JEFFERSONVILLE IN

60 Vous savez, il y a un passage de la Bible, celui de I Thessaloniens 5.21, où il est écrit : "Examinez toutes choses; retenez ce qui est bon." Quand quelque chose a été examiné, cette chose s'avérera être soit "vraie" soit "fausse". Et quand quelque chose est mis en question, il faut l'examiner jusqu'à ce qu'on ait découvert la vérité à ce sujet. Et quand on a découvert la vérité à ce sujet, alors la Bible dit : "Retenez ça." Autrement dit : "Agrippez-vous-y, ne le lâchez pas. Retenez-le!" Autrement dit : "Tenez-le fermement, pour que ça ne vous glisse pas des mains." Retenez ce qui est bon, après qu'il a été prouvé que c'est "bon". Et quand il a été prouvé que quelque chose n'est "pas bon", alors lâchez ça au plus vite, éloignez-vous-en. Ne vous cramponnez jamais à quelque chose qui est mauvais.

61 Or il est possible que des Chrétiens fervents, de très bonnes personnes, puissent parfois s'attacher, s'attacher à quelque chose qui est mauvais, en

wrong thing, thinking it is right. But then these things should be proven, whether they are “right” or “wrong.” And it’s the duty of all of us, as we are expecting to go to Heaven when Jesus comes. And it’s the minister’s duty, when any question is brought up, that he solves this out, and then proves it before the people, that they might understand, because no one wants to be found “wrong,” holding to the wrong thing.

62 So we have a Scripture (and Jesus said, “all Scriptures must be fulfilled”) that we should prove all things. And then, “hold fast,” or, “hold tight, get a death-grip on it. And don’t turn it loose, hold fast to that which is good.”

pensant que c’est quelque chose qui est bien. Mais on devrait examiner ces choses, qu’elles soient “bonnes” ou “mauvaises”. C’est notre devoir, à tous, de le faire, nous qui comptons aller au Ciel quand Jésus viendra. Et il est du devoir du ministre, chaque fois qu’une question est soulevée, de résoudre cette question et ensuite de démontrer devant les gens ce qu’il en est, afin qu’ils comprennent; en effet, puisque personne ne veut se retrouver “dans l’erreur”, attaché à quelque chose qui est mauvais.

62 Nous avons donc une Écriture (et Jésus a dit que “toutes les Écritures doivent s’accomplir”) qui nous dit d’examiner toutes choses. Ensuite, “retenez”, ou “tenez fermement, agrippez-vous-y à la vie à la mort. Et ne le lâchez pas, retenez ce qui est bon.”

**53-0609A DEMONOLOGY -
RELIGIOUS REALM
— CONNERSVILLE IN**

83 If God tells you to do something another, and you don’t do it, then you’re backslid. Is that right?

**53-0609A DÉMONOLOGIE -
DOMAINE RELIGIEUX
— CONNERSVILLE IN**

83 Si Dieu vous dit de faire quoi que ce soit, et que vous ne le faites pas, alors vous êtes rétrograde. Pas vrai?

**52-0816 FAITH (AFRICA TRIP
REPORT) – BATTLE CREEK MI**

“He’s going to live.” After he just said he’s going to die. Is that right? What made the difference?

103 Prayer changes things (Is that right?) from death unto life; prayer changes. There was the prophet that was very much embarrassed, no doubt, to go back as far as the people was concerned, but he had to do what God told him to do.

104 Now, look. Some of these, this going on around...You always seek the face of God. And I don’t care who tells you anything contrary to what God tells you, don’t you believe it, and you obey God. Will you do it? I don’t care who he is, how righteous he is, how much of a pastor he is, how much of a preacher, whether he’s a prophet. He may be sent of God, a real, true, ordained prophet of God, but if God tells you something contrary to that prophet, don’t you believe the prophet. You believe God. How many believes that’s true?

**52-0816 LA FOI (COMPTE RENDU DU
VOYAGE EN AFRIQUE) – BATTLE CREEK MI**

“Il vivra.” Après qu’il lui avait dit qu’il allait mourir. Pas vrai? Qu’est-ce qui a fait cette différence?

103 La prière change les choses (Pas vrai?) : de la mort à la vie; la prière amène des changements. Et là le prophète, sans doute grandement dans l’embarras face aux gens, de devoir se rétracter, mais il devait faire ce que Dieu lui avait ordonné de faire.

104 Maintenant, regardez. Certaines choses, là, qui circulent un peu partout... Cherchez toujours la face de Dieu. Et peu m’importe qui est celui qui vous dit quelque chose de contraire à ce que Dieu vous dit, n’en croyez rien, et obéissez à Dieu. D’accord? Peu m’importe qui il est, quelle que soit sa droiture, quel bon pasteur il est, quel bon prédicateur, qu’il soit prophète. Il se peut qu’il ait été envoyé par Dieu, un vrai, véritable prophète établi par Dieu, mais si Dieu vous dit quelque chose de contraire à ce que dit ce prophète, n’allez pas croire ce prophète. Croyez Dieu. Combien croient que c’est vrai, ça?

**63-0324M QUESTIONS AND
ANSWERS ON THE SEALS
— JEFFERSONVILLE IN**

**174. Should evangelists
continue on the field?**

82 “In this hour,” of course, what they mean. Certainly, by all means. Don’t change a thing. If Jesus is coming in the morning, preach today like if it was going to be ten years from today, but live like it’s going to be at this hour.

83 Don’t—don’t get scrupled up now. That’s what I’m trying to warn you about, see. Just don’t be odd, peculiar. Don’t change nothing. But if you’re doing something wrong or doing evil, repent, see, come back to God. Continue on your evangelistic service just as you always did.

**63-0324M QUESTIONS ET RÉPONSES
SUR LES SCEAUX
— JEFFERSONVILLE IN**

**174. Les évangélistes devraient-ils
continuer à œuvrer sur le
champ de travail?**

82 “En cette heure”, évidemment, voilà ce qu’ils veulent dire. Certainement, mais bien sûr! Ne changez rien du tout. Si Jésus devait venir demain matin, prêchez aujourd’hui comme si c’était pour dans dix ans, mais vivez comme si c’était pour cette heure même.

83 Ne—ne perdez pas le nord, là. C’est contre ça que j’essaie de vous mettre en garde, vous voyez. Ne soyez pas singulier, bizarre. Ne changez rien. Seulement, si vous faites quelque chose que vous ne devriez pas faire, ou que vous faites du mal, repentez-vous, vous voyez, revenez à Dieu. Continuez à évangéliser, de la même façon que vous l’avez toujours fait.

**64-0823E QUESTIONS AND
ANSWERS ² — JEFFERSONVILLE IN**

**310. Brother Branham, is—is it
too late to preach to sinners
any more?**

190 No! No! Don’t get that in your mind, brother. Keep on

**64-0823E QUESTIONS ET RÉPONSES ²
— JEFFERSONVILLE IN**

**310. Frère Branham, est-il—est-il
trop tard pour prêcher encore aux
pécheurs?**

190 Non! Non! Ne vous mettez pas ça dans la tête, frère. Continuez à

building on the house. Keep doing everything you can. Just keep on going till you're called away. See?

construire la maison. Continuez à faire tout ce que vous pouvez. Continuez simplement à avancer, jusqu'à ce que vous receviez l'appel du départ. Voyez?

64-0830M QUESTIONS AND ANSWERS³ — JEFFERSONVILLE IN

349. Now. **Brother Branham, is it true that no one should preach but you? We have seen your—we have seen you ordained men. We do—don't believe you would do that if there were not...if they were not to preach.**

203 Mercy! Brother, sister, ever who told you that nobody's to preach but me, I'd sure be a poor subject to God with all that. No! Every man or...that feels a call of God upon his life, get into the ministry and start preaching; we need them.

204 Men of God are anointed all over the world to preach the Gospel. See? I'm just one little pebble on the beach among many big stones. See? So I... There's just many that's more eligible, more worthy, more of anything to preach than me; I'm just one little, humble person laying out here. I'm one grain of wheat in a whole garner. See? So that just a...

64-0830M QUESTIONS ET RÉPONSES³ — JEFFERSONVILLE IN

349. Bon. **Frère Branham, est-ce vrai que personne ne devrait prêcher sauf vous? Nous avons vu votre... nous vous avons vu ordonner des hommes. Nous—nous ne croyons pas que vous feriez ça s'il n'y avait pas... s'ils ne devaient pas prêcher.**

203 Miséricorde! Frère, sœur, quelle que soit la personne qui vous a raconté que personne ne doit prêcher sauf moi, je serais un bien piètre sujet pour Dieu, avec tout ça. Non! Tout homme ou... qui sent un appel de Dieu dans sa vie, qu'il entre dans le ministère et se mette à prêcher; nous avons besoin d'eux.

204 Des hommes de Dieu sont oints, partout dans le monde, pour prêcher l'Évangile. Voyez? Je ne suis qu'un petit caillou sur la plage, parmi beaucoup de grosses pierres. Voyez? Alors, je... Il y en a beaucoup qui remplissent mieux les conditions, plus dignes, plus aptes que moi en tout, pour prêcher; moi, je ne suis qu'une humble petite personne qui se trouve ici. Je suis un grain de blé parmi tout un grenier. Voyez? Alors, ce n'est que... Vous savez ce que

You know what I mean!

205 Any man that's called of God needs to preach the Gospel.

je veux dire!

205 Tout homme qui est appelé de Dieu doit prêcher l'Évangile.

65-0829 SATAN'S EDEN
— JEFFERSONVILLE IN

2 I will try to be briefly tonight, because I know many has come from different sections of the country, to...for the service, or stayed over, some of you, and have to go back, for maybe a ways to get back. And I thank you. This morning I wanted to hear Brother Neville, myself. And I heard him many times, and never heard him any time but what I appreciated him. But this morning, that timely message, I know I had the leading of the Lord to listen to that this morning. Very fine! And I see why you people like to come and listen to him, also. And he'll always do you good, I'm sure, to listen to him.

65-0829 L'ÉDEN DE SATAN
— JEFFERSONVILLE IN

2 Je vais tâcher d'être bref ce soir, parce que je sais que beaucoup d'entre vous sont venus de différentes régions du pays, pour... pour la réunion, ou sont restés pour ça, certains de vous, et devront rentrer, auront peut-être un long trajet à faire pour rentrer. Et je vous en remercie. Ce matin, j'avais à cœur d'écouter prêcher Frère Neville. Je l'ai entendu prêcher bien des fois, et il n'y a pas une fois où je ne l'ai apprécié. Mais le message de ce matin tombait vraiment à point, je sais que j'ai été conduit du Seigneur à écouter ça ce matin. Vraiment bien! Je comprends pourquoi vous aussi, vous aimez venir l'écouter. Et il vous sera toujours profitable, j'en suis sûr, de l'écouter.

59-1220M CONFERENCE WITH GOD
— JEFFERSONVILLE IN

28 And I want you all to know, if you're ever by this way...You that have to go home, now, and

59-1220M UNE CONFÉRENCE AVEC DIEU
— JEFFERSONVILLE IN

28 Et je veux que vous sachiez, si jamais vous repassez par ici... Vous qui devez rentrer chez vous, maintenant,

can't stay for the evening service, I want you to know. If you're ever by here, any time, I wish it was so, you come by and hear our pastor. We've got a real pastor at this tabernacle, Brother Orman Neville. I ain't saying that because he's sitting here. I've knowed him for years. And he's never changed, one bit. He's still Orman Neville, a servant of the Lord. You can depend on him. Just as loyal, faithful, a wonderful preacher.	et qui ne pouvez pas rester pour la réunion du soir, je veux que vous sachiez ceci. Si jamais, à n'importe quel moment, vous repassez par ici, ce que je souhaite, c'est que vous veniez écouter notre pasteur. Nous avons un vrai pasteur, à ce tabernacle : Frère Orman Neville. Je ne le dis pas parce qu'il est assis ici. Je le connais depuis des années. Et il n'a jamais changé, pas un brin. Il est toujours Orman Neville, un serviteur du Seigneur. On peut compter sur lui. Loyal et fidèle au possible, un prédicateur formidable.
--	--

59-0802 WITHOUT MONEY OR WITHOUT PRICE – JEFFERSONVILLE IN	59-0802 SANS ARGENT, SANS RIEN PAYER – JEFFERSONVILLE IN
136 Don't forget, Brother Drummond is going to preach for us tonight, communion night. If you love the Lord, come down and take communion with us. The Lord willing, I'll be here with you. That's Brother Tony Zabel's son-in-law; Brother Thom from Africa; his son, fine boy; real good, solid Christian, good little preacher.	136 N'oubliez pas, Frère Drummond va prêcher pour nous ce soir, c'est le soir de la communion. Si vous aimez le Seigneur, venez prendre la communion avec nous. Si le Seigneur le veut, je serai ici avec vous. C'est le gendre de Frère Tony Zabel; le fils de Frère Thom d'Afrique; un garçon formidable; un bon Chrétien, bien affermi, un bon petit prédicateur.

59-0802 WITHOUT MONEY OR WITHOUT PRICE – JEFFERSONVILLE IN	59-0802 SANS ARGENT, SANS RIEN PAYER – JEFFERSONVILLE IN
140 Be with Brother Drummond tonight as he brings us the	140 Sois avec Frère Drummond ce soir, alors qu'il nous apportera

message, fresh from the Throne.
Anoint him with the Holy Ghost.
And be with us as we take the
communion. May our hearts be
clean and pure, may there be no
defilement in us. May the Blood
of Jesus cleanse us from all sin.
Grant it, Lord.

son message, tout frais du Trône.
Oins-le du Saint-Esprit. Et sois avec
nous pendant que nous prendrons la
communion. Que nos cœurs soient
nettoyés et purs, qu'il n'y ait aucune
souillure en nous. Que le Sang de
Jésus nous purifie de tout péché.
Accorde-le, Seigneur.

**58-0309E WILL THE CHURCH
GO BEFORE THE TRIBULATION?
— JEFFERSONVILLE IN**

145 But I want to ask you newcomers something. Now, you perhaps go to a church. Many of you raised your hand just then, was raised your hand for prayer, a while ago. If you have no church of choice, we welcome you to the Branham Tabernacle here, where our dear Brother Orman Neville, a godly man that teaches nothing but the truth, out of the Bible. You're welcome to our fellowship. We just... Not a denomination. We're just a church here, a fellowship. We are Methodist, Baptist, Presbyterian, Pentecostal, Lutheran, we're all. We are Christians who love you. And we pray that you'll find you... If you can't come here, get you a good church home,

**58-0309E LE DÉPART DE L'ÉGLISE
SE FERA-T-IL AVANT LA TRIBULATION?
— JEFFERSONVILLE IN**

145 Mais je veux vous demander quelque chose, à vous, les nouveaux venus. Bon, peut-être que vous fréquentez déjà une église. Vous êtes nombreux à avoir levé la main tout à l'heure, vous avez levé la main pour qu'on prie pour vous, il y a quelques instants. Si vous n'avez aucune église de votre choix, vous êtes les bienvenus ici, au Branham Tabernacle, où il y a notre cher Frère Orman Neville, un homme rempli de piété, qui n'enseigne rien d'autre que la vérité, tirée de la Bible. Vous êtes les bienvenus dans notre fraternité. Nous... Ce n'est pas une dénomination. Nous ne sommes qu'une église, ici, une fraternité. Nous sommes des méthodistes, des baptistes, des presbytériens, des pentecôtistes, des luthériens, nous sommes tout ça. Nous sommes des Chrétiens, qui vous aiment. Et notre prière, c'est que vous trouviez... Si vous ne pouvez pas venir ici, trouvez

somewhere, where they really preach the Gospel, and so that you can be fed by the Spirit of God.

une bonne église qui sera la vôtre, quelque part où on prêche réellement l'Évangile, pour que vous puissiez être nourris par l'Esprit de Dieu.

60-0229 THE ONCOMING STORM
— PHOENIX AZ

87 We need some of the old-fashioned, backwoods preachers that's got the Holy Spirit, that's not afraid to preach the Gospel with their bare hands, not covered up with some kind of a rubber glove; but preach the Coming of the Lord Jesus, judgment for the wicked, and Heaven for the righteous, and the near approaching!

60-0229 LA TEMPÊTE QUI APPROCHE
— PHOENIX AZ

87 Nous avons besoin de ces prédicateurs à l'ancienne mode, à l'état brut, qui ont le Saint-Esprit, qui n'ont pas peur de prêcher l'Évangile les mains nues et non recouvertes d'un gant de caoutchouc quelconque; mais qui prêchent la Venue du Seigneur Jésus, le jugement qui attend les méchants et le Ciel qui attend les justes, et que tout cela est très proche!

59-0712 A TOTAL DELIVERANCE
— JEFFERSONVILLE IN

52 The minister has got a place of duty, to stand and preach the unsearchable riches of Christ, without compromising, if he's called to be a preacher. He wouldn't spare one thing for one person, if he's called to be a preacher.

59-0712 UNE DÉLIVRANCE TOTALE
— JEFFERSONVILLE IN

52 Le ministre a une place, son devoir, c'est de se tenir là et de prêcher les richesses insondables de Christ, sans faire de compromis, s'il est appelé à être un prédicateur. Il n'usera d'aucun ménagement envers qui que ce soit, s'il est appelé à être un prédicateur.

59-1115 MY NEW MINISTRY**— JEFFERSONVILLE IN**

47 Men of no education, low degrees, rise up in the Power anointing of the Spirit, go out without any education or anything, and proclaim the unsearchable riches of Christ. That's what's great in the sight of God.

59-1115 MON NOUVEAU MINISTÈRE**— JEFFERSONVILLE IN**

47 Des hommes sans instruction, de condition humble, se lèvent avec l'onction de la Puissance de l'Esprit, et sans avoir fait des études ni rien, ils partent proclamer les richesses insondables de Christ. C'est ça qui est grand devant Dieu.

60-0515E ADOPTION, PART 1**— JEFFERSONVILLE IN**

118 I remember standing yonder, Brother Collins, some thirty years ago, when this church wasn't built yet. It was a little tent meeting sitting here on the corner, my first meeting. I was preaching this same Gospel, same thing, the unsearchable riches of Christ: water baptism in the Name of Jesus Christ, believing every Word to be the Truth, baptism of the Holy Ghost, Divine healing, the powers of God, just like I preach It now, never varied one inch from any of It. God has revealed more of It to me, so, as He reveals It, I just keep bringing It on. He never takes away from what has been, He just keeps adding more on to It.

60-0515E L'ADOPTION, 1RE PARTIE**— JEFFERSONVILLE IN**

118 Je me souviens quand je me suis tenu là, Frère Collins, il y a une trentaine d'années, cette église n'avait pas encore été construite. C'était au cours d'une petite réunion sous la tente, ici, au coin, ma première réunion. Je prêchais ce même Évangile, la même chose, les richesses insondables de Christ : le baptême d'eau au Nom de Jésus-Christ, croire que chaque Parole est la Vérité, le baptême du Saint-Esprit, la guérison Divine, les puissances de Dieu, exactement comme je Le prêche maintenant, je n'En ai jamais dévié d'un pouce. Dieu m'En a révélé plus, alors, à mesure qu'Il En révèle, je continue simplement à L'apporter. Il ne retranche jamais à ce qui a été, Il ne fait qu'Y ajouter toujours plus.

62-0127 MEANEST MAN I KNOW
— PHOENIX AZ

79 Some of you has even bypassed the Word in these last days. Churches are getting formal. Something's wrong. Your congregation won't stand for... I know some of you preachers are innocent. You go out here preach the Word just as hard as you can. That congregation... Lay it on, brother. God will hold them responsible.

62-0127 L'HOMME LE PLUS MÉCHANT QUE JE CONNAISSE
— PHOENIX AZ

79 Quelques-uns d'entre vous ont même laissé la Parole de côté, en ces derniers jours. Les églises deviennent formalistes. Il y a quelque chose qui ne va pas. Votre assemblée refuse de prendre position pour... Je sais que certains d'entre vous, les prédicateurs, vous êtes innocents. Vous allez là-bas, vous prêchez la Parole de toutes vos forces. Cette assemblée... Vas-y, prêche, mon frère. Dieu les tiendra pour responsables.

62-1123 THE WAY BACK
— SHREVEPORT LA

26 Oh, my. God will work His way, despite anything anybody else can do about it. God's going to do it. He's going to do it in His own way. We ain't going to stop it at all. We not going to even hinder it. That's all. He's going to do it anyhow. He's going to have a church. I don't care who says He won't, and how many unbelievers rise up, God's going to have a church without spot or wrinkle. It's going to be there. He's done said He was. Now, let's just strive to be part of it; that's all.

62-1123 LE CHEMIN DU RETOUR
— SHREVEPORT LA

26 Oh! la la! Dieu fera Sa volonté, malgré tout ce que n'importe qui d'autre peut faire. Dieu le fera. Il le fera à Sa manière à Lui. Nous n'arrêterons pas cela, pas du tout. Nous n'y ferons pas même obstacle. Un point c'est tout. Il le fera de toute façon. Il aura une église. Peu m'importe qui peut dire qu'il ne l'aura pas, et combien d'incroyants peuvent s'élever, Dieu aura une église sans tache ni ride. Elle sera là. Il l'a dit, qu'il l'aurait. Alors, efforçons-nous d'en faire partie, c'est tout.

He might send preachers across the country preaching. Everybody might turn them down, throw them in jail, kick them out of town, He will have the church just the same. As old John said, "God's able of these stones to rise children to Abraham." God's still God.	Il pourrait envoyer des prédicateurs prêcher partout dans le pays. Tout le monde pourrait les rejeter, les jeter en prison, les chasser de la ville, mais Il aura quand même Son église. Comme le brave Jean l'a déclaré : "De ces pierres Dieu peut susciter des enfants à Abraham." Dieu est toujours Dieu.
---	--

60-0604 TO WHOM SHALL WE GO? — JEFFERSONVILLE IN 7 And now, these, many of these people has seen the Lord heal the sick. And, well, if He will just do it for us again tonight, come on the scene, in His Glory, it'll—it'll strengthen the faith of the people. It—it will give them a—a hope. 8 It'll help Brother Ruddell, because Brother Ruddell is determined to preach the Full Gospel. Now, I'd be disappointed in him if he didn't. I'm sure the Lord would. So, and, then, he's going to stay right with It.	60-0604 À QUI IRIONS-NOUS? — JEFFERSONVILLE IN 7 Or, ces gens, bon nombre d'entre eux ont vu le Seigneur guérir les malades. Et, s'Il veut bien le faire pour nous encore ce soir, paraître dans Sa Gloire, eh bien, cela—cela fortifiera la foi des gens. Cela—cela leur donnera une—une espérance. 8 Cela aidera Frère Ruddell, parce que Frère Ruddell est bien décidé à prêcher le Plein Évangile. S'il ne le faisait pas, là il me décevrait. Et le Seigneur aussi, j'en suis sûr. Et donc, il va persister dans cette voie.
--	---

53-0216 MY ANGEL SHALL GO BEFORE THEE — TALLAHASSEE FL 12 "Who, taking thought, can add one cubit to his stature." If God wants you to be	53-0216 MON ANGE MARCHERA DEVANT TOI — TALLAHASSEE FL 12 "Qui, par ses inquiétudes, peut ajouter une coudée à sa taille?" Si Dieu veut que vous soyez quelque chose,
--	---

a certain thing, He brings you to this earth to be that, and you'll be it. See? If He called you to be a—do a thing, like a man said, “Well, I believe I can make more money if I was a preacher.” You'll never make a preacher. God has to call you to be a preacher. How can a preacher preach 'less the Lord has sent him. Is that right? It's all in God. Everything moves right back into God. Is that right? Everything right back to Him, He sets the program. We just fall in line (You see?), and carry it out.	Il vous amène sur cette terre pour que vous soyez cela, et c'est ce que vous serez. Voyez? S'Il vous a appelé à être, à faire une certaine chose — par exemple, un homme disait : “Eh bien, je crois que je pourrais gagner plus d'argent si j'étais prédicateur.” Vous ne deviendrez jamais un prédicateur. Dieu doit vous appeler à être prédicateur. Comment un prédicateur peut-il prêcher sans que le Seigneur l'ait envoyé? Pas vrai? Tout cela est en Dieu. Tout se retrouve toujours en Dieu. Pas vrai? Tout Lui revient, c'est Lui qui établit le programme. Nous nous alignons derrière, tout simplement (Vous voyez?), et nous l'exécutons.
--	--

53-0609A DEMONOLOGY - RELIGIOUS REALM — CONNERSVILLE IN	53-0609A DÉMONOLOGIE - DOMAINE RELIGIEUX — CONNERSVILLE IN
6 How many remembers one time there was two prophets in the Bible? And one of them, the Lord told him, said, “You go to a <i>certain</i> place. And don't you—don't you come the... You go back another way,” and so forth. And—and said, “Don't you eat or drink while you're there.” 7 And another true prophet met him, and said, “The Lord met me after He met you.” And said,	6 Combien s'en souviennent, à un moment donné il y avait deux prophètes, dans la Bible? Et l'un d'eux, le Seigneur lui avait dit, Il avait dit : “Va à <i>tel</i> endroit. Et ne—ne reviens pas par... À ton retour, prends un autre chemin”, et ainsi de suite. Et—et Il avait dit : “Ne mange pas et ne bois pas pendant que tu seras là-bas.” 7 Et un autre vrai prophète est allé le voir, et il a dit : “Le Seigneur m'est apparu après qu'Il t'est apparu.” Et

“Come by my house.” And the prophet listened to what the other one said, and lost his life by it. See, you do what God tells you to do regardless of what anybody else says.

il a dit : “Viens avec moi à la maison.” Et le prophète a écouté ce que l’autre avait dit, et il a perdu sa vie à cause de ça. Voyez-vous, faites ce que Dieu vous dit de faire, peu importe ce que n’importe qui d’autre peut dire.

55-0522 THE ARK

— JEFFERSONVILLE IN

55 Look what science has done in the last few years! Oh, my! Just the things that’s done! What is it? Nearing the end time. A sign that all believers... Ministers in the pulpit should be preaching it with all the force they got, showing to the people. We are passing milestones. And all things point to the end.

56 The Scriptural, first! God’s Bible that we read and believe today is pointing to the end, not much farther. The great scientific world, says the end is in sight, another great milestone. The zodiac on the calendar, and so forth, astronomy and everything says the end is in sight. The pyramid says the end is in sight. Every great, pointing place says the end is in sight. We’re at the end time.

55-0522 L’ARCHE

— JEFFERSONVILLE IN

55 Regardez ce que la science a accompli ces dernières années! Oh! la la! Les choses qui ont été accomplies. Qu’est-ce que ça veut dire? Le temps de la fin est proche. Un signe, alors que tous les croyants... Les ministres, en chaire, devraient prêcher cela de toutes leurs forces, le montrer aux gens. Nous franchissons des étapes importantes. Et tout indique que c’est la fin.

56 D’abord, l’Écriture! La Bible de Dieu, que nous lisons et que nous croyons aujourd’hui, indique que c’est la fin, qu’elle n’est pas très loin. Le grand monde de la science déclare que la fin est en vue, un autre important repère. Le zodiaque, par le calendrier et tout ça, l’astronomie et tout, déclare que la fin est en vue. La pyramide déclare que la fin est en vue. Tous les grands points de repère déclarent que la fin est en vue. Nous sommes au temps de la fin.

**56-0225 JESUS CHRIST THE SAME
YESTERDAY, TODAY, AND FOREVER
— SIOUX FALLS SD**

16 So they a—apostle is a missionary. It's one that's been sent. And when a man feels led of God, and sent of God, to go to Africa, India, that makes him an apostle, and—or a missionary, whichever way you want to call it. So there's apostles, prophets, teachers, evangelist, and so forth. Them are selected by God alone. No matter how much you go to school, how well you're educated, how well—what you want to preach, if God hasn't called you to be a preacher, you'll never make it. That's right. You'll just be a stumbling block in a real preacher's way. That's exactly. "Gifts and callings are without repentance." Correctly. I'd rather my boy be a preacher than anything I know of, but God will have to do that. I—no one else can do it. That's right, God will have to do it.

**56-0225 JÉSUS CHRIST EST LE MÊME HIER,
AUJOURD'HUI, ET ÉTERNELLEMENT
— SIOUX FALLS SD**

16 Donc, ils... un apôtre, c'est un missionnaire. C'est quelqu'un qui a été envoyé. Et quand un homme se sent conduit par Dieu, et envoyé par Dieu, à aller en Afrique, en Inde, cela fait de lui un apôtre, et, ou un missionnaire, appelez ça comme vous voudrez. Donc, il y a des apôtres, des prophètes, des docteurs, des évangélistes, et tout. Eux sont sélectionnés par Dieu seul. Vous aurez beau faire de longues études, être très instruit, désirer vivement prêcher, si Dieu ne vous a pas appelé à être prédicateur, vous n'y arriverez jamais. C'est vrai. Vous ne serez qu'une pierre d'achoppement sur le chemin du vrai prédicateur. C'est exact. "Les dons et les appels sont sans repentir." Exactement. J'aimerais que mon fils soit prédicateur plus que n'importe quoi d'autre, mais ça, Dieu devra le faire. Je, personne d'autre ne peut le faire. C'est vrai : Dieu devra le faire.

**59-0712 A TOTAL DELIVERANCE
— JEFFERSONVILLE IN**

48 Now, Moses, when he was called by God, he was a total, complete prophet. When God

**59-0712 UNE DÉLIVRANCE TOTALE
— JEFFERSONVILLE IN**

48 Moïse, là, quand il a été appelé par Dieu, il était un prophète total, complet. Quand Dieu envoie un

sends a man to do anything, He completely equips him with everything that he has need of. If God calls a man to be a preacher, He puts something in him to preach with. If He calls him to be a teacher, He puts something in him to teach with. If He calls for him to be a prophet, He puts something in him, to see visions and to be a prophet. God always completely equips His man.

homme pour faire quoi que ce soit, Il l'équipe complètement, de tout ce qu'il lui faut. Si Dieu appelle un homme à être un prédicateur, Il met quelque chose en lui, ce qu'il faut pour prêcher. S'Il l'appelle à être un docteur, Il met quelque chose en lui, ce qu'il faut pour enseigner. S'Il l'appelle à être un prophète, Il met quelque chose en lui, ce qu'il faut pour voir des visions et pour être un prophète. Dieu équipe toujours complètement Son homme.

61-0319 JEZEBEL RELIGION
— JEFFERSONVILLE IN

1 We would pray that You would bless Brother Sullivan, our gracious and precious friend, and his thoughts for the people, and to try to bring them every possibility that he can, to help them. I pray that You'll bless Brother Sullivan.

Bless the ministers throughout the land, everywhere. Give to them an exceeding abundance, Lord. May they stand gallant in the pulpit and proclaim the Word of God, for we're living in the closing hours of the history of this world. Let Thy goodness overshadow us in these times. For we ask it in Jesus' Name. Amen.

61-0319 LA RELIGION DE JÉZABEL
— JEFFERSONVILLE IN

1 Nous Te prions de bien vouloir bénir Frère Sullivan, notre aimable et précieux ami, ainsi que ce qu'il a dans son esprit pour les gens, d'essayer de leur fournir tous les moyens possibles, en vue de leur venir en aide. Je Te prie de bénir Frère Sullivan.

Bénis les ministres, d'un bout à l'autre du pays, partout. Donne-leur infiniment, en abondance, Seigneur. Puissent-ils se tenir bravement en chaire, et proclamer la Parole de Dieu, car nous vivons aux dernières heures de l'histoire de ce monde. Que Ta bonté nous couvre de son ombre en ces temps-ci. Car nous le demandons au Nom de Jésus. Amen.

63-0630M THE THIRD EXODUS
— JEFFERSONVILLE IN

40 Now remember, seven-thirty is when you start your meeting? [Brother Neville says, “Yes.” —Ed.] Now, Brother Neville, if you got a message for tonight, preach it. See? [“No, sir.”] Won’t take me about a hour or forty-five minutes, and I’ll tape the rest of it.

41 I like to listen to Brother Neville. I love him. He’s my brother. And I—I think he’s a marvelous speaker, wonderful minister. And I... One thing about Brother Neville, I like, when he says anything, he lives what he’s talking about. Now, that’s—that’s the main thing.

42 You know, you can live a fellow a sermon better than you can preach him one. “For ye yourselves are written epistles, read of all men.”

63-0630M LE TROISIÈME EXODE
— JEFFERSONVILLE IN

40 Maintenant, rappelez-vous, est-ce à dix-neuf heures trente que vous commencez la réunion? [Frère Neville dit : “Oui.” —N.D.É.] Bon, Frère Neville, si vous avez un message pour ce soir, prêchez-le. Voyez? [“Non, monsieur.”] Ça ne me prendra qu’à peu près une heure ou quarante-cinq minutes, et j’enregistrerai le reste.

41 J’aime écouter Frère Neville. Je l’aime. C’est mon frère. Et je—je pense que c’est un merveilleux orateur, un merveilleux ministre. Et je... Il y a une chose que j’aime chez Frère Neville : quand il dit quelque chose, il vit ce dont il parle. Or ça, c’est—c’est le principal.

42 Vous savez, on peut vivre une prédication devant quelqu’un mieux qu’on peut lui en prêcher une. “Car vous êtes vous-mêmes des lettres écrites, lues de tous les hommes.”

**63-0724 GOD DOESN’T CALL MAN
TO JUDGMENT WITHOUT FIRST
WARNING HIM — JEFFERSONVILLE IN**

4 Now, Brother Neville, we look around at one another and I know I just got a little...about one more service to be here, and

**63-0724 DIEU N’APPELLE PAS L’HOMME
EN JUGEMENT SANS L’AVOIR D’ABORD
AVERTI — JEFFERSONVILLE IN**

4 Bon, Frère Neville, nous jetons un coup d’œil l’un vers l’autre, et je sais que je n’ai plus qu’une petite... peut-être encore une seule réunion où je

that'll be Sunday. And I—I don't want to take my pastor, I just love to hear him preach.

5 Sunday night when he preached, I tell you, I went up here with a friend to this little drive-in, to have a sandwich afterwards, Brother Evans and Sister Evans, and run into Brother and Sister Sothmann up there. Brother Sothmann and all of them was remarking about that wonderful message. And, I tell you, I've lived on it all week, almost.

serai présent : dimanche. Et je—je ne veux pas écarter mon pasteur, j'aime vraiment beaucoup l'écouter prêcher.

5 Dimanche soir, quand il a prêché, je vais le dis — après, je suis allé avec un ami au petit drive-in pas loin d'ici, pour manger un sandwich, Frère Evans et Sœur Evans, et là-bas, on est tombés sur Frère et Sœur Sothmann. Frère Sothmann et tous ceux qui étaient là commentaient, disant que c'était un merveilleux message. Et, je vous le dis, moi je m'en suis nourri pratiquement toute la semaine.

63-1114 INFLUENCE
— JEFFERSONVILLE IN

57 So then, not long ago, I was speaking with them. And they was taking the businessmen up on the platform, taking their text and preaching the Gospel. I said, "That's wrong." It certainly is wrong. It's hard enough for us preachers to keep It straight; let alone take a businessman that's not ordained to something like that, that you bring in little ideas, and so forth. And I said, "You shouldn't do that."

63-1114 INFLUENCE
— JEFFERSONVILLE IN

57 Donc, il n'y a pas longtemps, je parlais avec eux. Ils avaient fait monter sur l'estrade des hommes d'affaires, qui prenaient un sujet et prêchaient l'Évangile. J'ai dit : "C'est mal, ça." Bien sûr que c'est mal. Nous avons déjà assez de difficulté, nous les prédicateurs, à garder Cela d'aplomb; encore moins un homme d'affaires, qui n'a pas été destiné à ce genre de chose, là il va introduire des petites idées, et tout. J'ai dit : "Vous ne devriez pas faire ça."

63-1226 CHURCH ORDER
— JEFFERSONVILLE IN

144 The same way to the pastor. “What are you going to preach on? I don’t want you to do *this*.” They ain’t got no business saying that, he’s under God, see, their pastor. And then if—if—if... Brother Neville, he preaches a message that the Lord has give us, and we’re all together in this.

63-1226 L’ORDRE DE L’ÉGLISE
— JEFFERSONVILLE IN

144 C’est pareil pour le pasteur. “Sur quoi allez-vous prêcher? Je ne veux pas que vous fassiez *ceci*.” Ce n’est pas leur affaire de dire cela; il est sous la direction de Dieu, voyez-vous, le pasteur. Et alors, si—si—si... Frère Neville prêche un message que le Seigneur nous a donné, et nous sommes tous ensemble là-dedans.

64-0830E QUESTIONS AND ANSWERS ⁴ — JEFFERSONVILLE IN

426. Would we still be on fire and preach the Gospel, or is the time over?

176 No, keep preaching just as hard as you can preach. Brother, stay with it; I’m right behind you.

64-0830E QUESTIONS ET RÉPONSES ⁴ — JEFFERSONVILLE IN

426. Est-ce que nous pouvons encore brûler d’ardeur et prêcher l’Évangile, ou est-ce que ce temps est terminé?

176 Non, continuez à prêcher de toutes vos forces. Frère, ne lâchez pas; je vous donne mon appui.

64-0830E QUESTIONS AND ANSWERS ⁴ — JEFFERSONVILLE IN

184 Now wait, let me stop there just a minute. Now, that’s what I’m trying to tell the people. Brother Neville believes the same Message that I believe. Brother Capps,

64-0830E QUESTIONS ET RÉPONSES ⁴ — JEFFERSONVILLE IN

184 Maintenant attendez, je vais m’arrêter là une petite minute. Or, c’est ça que j’essaie de dire aux gens. Frère Neville croit le même Message que moi je crois. Frère Capps,

Brother Beeler, Brother Ruddell, all these brothers around here believe the same Message that I believe; they preach It, same as I do.

185 And if you want to, really want to, you're going to move out, and you're going to retire or something or another, and want to come for the Word, come here. Come to the tabernacle, that's where you hear It.

186 These are godly men. They're men that has the same Holy Spirit that I have and—and you have, teach from the same Bible and the same Message.

Frère Beeler, Frère Ruddell, tous ces frères, ici, croient le même Message que moi je crois; ils Le prêchent comme moi.

185 Et si vous le voulez, que vous le voulez vraiment, que vous avez l'intention de déménager, que vous allez prendre votre retraite, ou quelque chose, et que vous voulez venir pour la Parole, venez ici. Venez au Tabernacle, c'est là que vous L'entendez.

186 Ce sont des hommes saints. Ce sont des hommes qui ont le même Saint-Esprit que vous et—et moi, ils tirent leur enseignement de la même Bible, et ils enseignent le même Message.

